

# 大学英语自学辅导

1

College English

谭云杰 耿 智 徐克强 主编  
中南大学出版社

# 大学英语自学辅导

## 1

主 编	谭云杰	耿 智	徐克强
副主编	陈晓耘	贺银花	刘胜兵
	张 健	颜雪华	
编 委	谭云杰	耿 智	徐克强
	陈晓耘	贺银花	刘胜兵
	颜雪华	颜 兰	刘 惠
	张春敏	马 静	

中南大学出版社



## 大学英语自学辅导

### I

主编 谭云杰 耿 智 徐克强

---

☐责任编辑 彭亚非

☐出版发行 中南大学出版社

社址:长沙市麓山南路 邮编:410083

发行科电话:0731-8876770 传真:0731-8829482

电子邮件:csucbs @ public. cs. hn. cn

☐经 销 湖南省新华书店

☐印 装 湖南省地质测绘印刷厂

---

☐开 本 850×1168 1/32 ☐印张 9.25 ☐字数 227 千字

☐版 次 2001 年 8 月第 1 版 ☐2001 年 9 月第 3 次印刷

☐印 数 8001—11000

☐书 号 ISBN 7-81061-423-1/H·056

☐定 价 12.50 元

---

图书出现印装问题,请与经销商调换



## 内 容 提 要

本套书是配合学习上海外语教育出版社出版的《大学英语》(修订本)第一册至第四册的参考书。根据自学者的需要,每单元由课文注释的参考译文、习题详解和补充综合练习三大部分构成。对教材中的复习题和自测题,进行了分析并提供了参考译文。本书还结合实例,在词汇学习、长句难句理解的翻译、语篇分析等方面提供了方法、技巧性的参考意见。

本书供使用《大学英语》精读教材的本专生、本科生和非英语类硕士研究生使用,也可用作非英语类研究生考试的考生和学位课程考试考生的自学参考书。

# 前 言

---

## Preface

本套书是为使用上海外语教育出版社出版的《大学英语》(修订本)的读者编写的自学参考书。全套书共四册,与教材一至四级配套。每单元分为课文详解和参考译文、习题详解和补充综合练习等三大部分。教材中安排的复习题和自测题,都以英汉对照形式作了详尽的解说。本套书力求在指导读者自学教材的同时又帮助他们扩大词汇量、提高英汉互译能力和写作水平、篇章分析水平和综合能力。

学习者是学习的主体,其主动性是实现自身目的的保证,学习方法则是提高学习效率的阶梯。我们期待广大读者采用朗读、听写、造句、英汉互译等多种形式综合性地使用本套书,由此及彼,边学边练,举一反三,全面提高。

恳切希望广大读者对本书不足之处批评指正。

谭云杰

2001年7月于长沙

# 目 录

---

## Contents

第一单元	怎样改进你的学习习惯	1
第二单元	只身环球航海	26
第三单元	生日礼物	48
第一套	复习题详解	71
第四单元	关掉电视机：清静一小时	79
第五单元	一个悲而喜的圣诞节	103
第一套	自测题详解	126
第六单元	工业管理工程师萨姆·亚当斯	144
第七单元	品尝家	165
第八单元	各行其道	187
第二套	复习题详解	212
第九单元	人的大脑	223
第十单元	回家	246
第二套	自测题详解	268



## 第一单元 怎样改进你的学习习惯

### 第一部分 课文注释和参考译文

#### 【课文注释(导言)】

1. 第一、第二句都是省略句。其完整形式分别为: Do you want to know... It sounds to good... 第三句是祈使句, well 是感叹词, 表示停顿和转折。read on 中, on 是副词, 表示动作的进行和继续。

#### 【参考译文】

想知道怎样不必花更多时间来提高你的分数吗? 听起来好像难以置信? 那么就请读下去吧……

#### 【课文注释(第1至第5行)】

2. do well; succeed, make progress; prosper 成功, 有进步, 兴旺 例如:

Peter has done well at school this term.

彼得本学期在校成绩很好。

3. be the case; be true; be the actual state of affairs 属实, 真实 例如:

He thought he had solved the problem, but that was not the case. On the contrary, more problems arose one after another.

他以为他已经解决了那个问题, 但事实并非如此, 恰恰相反, 新问题一个接着一个地出现了。

#### 【参考译文】

你也许是个智力一般的普通学生。你在学校的学习成绩还不错, 可你也许会觉得自已永远也成不了优等生。然而实际情况未

必如此。你要是想得到更好的分数,也还是能做到的。是的,即使是中等智力水平的学生,在不增加学习负担的情况下,也能成为优等生。下面是若干有关方法。

【课文注释(第 6 至 15 行)】

4. schedule: time table 时间表 常见的搭配有:

on schedule 准时、照进度进行; behind schedule 延迟、落后于进度; ahead of schedule 提前,同义词语有: on time 准时; ahead of time 过时,逾期; behind the times 落伍,赶不上时代

5. committed time: time bound to do sth; time committed for necessary purpose, that is, time required to fulfill one's obligation or necessities

固定下来了的时间;为某种必要,即为完成某人的义务或必要的事所需的时间。

6. be aware of: have knowledge or realize 明白,意识到 例如:

We are full aware of the gravity of the situation.

我们十分清楚形势的严重性。

Are you aware that you are driving at seventy miles an hour?

你知道你现在的车速是每小时 70 英里吗?

I was too sleepy to be aware how cold it was.

我那时太困了,不知道冷到了什么程度。

【参考译文】

一、仔细安排你的时间。把你每周要完成的任务一一列出来,然后制订一张作息表或时间分配表。先把用于吃饭、睡觉、开会、听课等这样一些非花不可的时间填上,然后再选定合适的用于学习的固定次数。一定要留出足够的时间来读完指定要读的书,完成课外作业。当然,学习不应把作息表上的空余的时间全都占去,

还得给休息、业余爱好和娱乐活动留出一定的时间,这一点很重要。这张作息表也许解决不了你所有的问题,但是它会使你更加注意你将怎样支配你的时间。此外,它还能让你安排好各种活动,既有足够的时间工作,也有足够的时间娱乐。

【课文注释(第 16 至 19 行)】

7. concentrate on: focus one's attention on; keep or direct all one's efforts, thoughts, attention, etc. to 集中于,全神贯注于 例如:

You'll solve the problem if you concentrate on it.

如果你全神贯注,你会解决这个问题的。

These countries are concentrating their efforts on peaceful construction.

这些国家正在集中力量搞和平建设。

【参考译文】

二、寻找一个合适的地方学习。选定某个地方作为你的“学习区”。家里或校图书馆里的一张桌子或一把椅子都行。但它应该是舒适的,而且应该不受干扰。在你开始学习时,你应该把全部注意力贯注在功课上。

【课文注释(第 20 至 25 行)】

8. skim: read quickly, noticing only the chief points 略读

略读和跳读(scanning)是快速阅读(fast reading)的两个重要技巧。略读强调在快速阅读中找出要点和中心思想,而跳读强调在尽快地阅读中寻找特殊信息或事实。有时,这两个术语可以互换。但略读是先读后归纳、综合;而跳读则是带着问题去阅读的。

9. before 的四种译法:

(1) Before I came to this university, I had learned some English.

我来这所大学之前,学过一些英语。(以前)

(2) Don't count your chickens before they are hatched.

鸡蛋还在孵,先莫数小鸡。(尚未)

(3) It was long before he came.

他过了很久以后才来。(以后)

(4) It was not long before he came.

他不久就来了。(不必译出)

10. as well : also, too 也,加之,且 例如:

Reading enriches our knowledge, and our life as well.

阅读丰富我们的知识,也丰富我们的生活。

注意 as well 和 as well as 的区别:

(1) as well 起副词的作用,as well as 起连词的作用

(2) as well as: in addition to 除……之外

A as well as B = Not only B, but also A

(不仅 B,而且 A,A 为主信息) 例如:

Small towns as well as big cities are being rapidly industrialized in our country.

我国的大小城镇都在迅速工业化。

(不仅大城市,连小城市也在迅速工业化)

We shall travel by night as well as by day.

我们将日夜赶路。

(日夜兼程——不仅白天,而且晚上也得赶路)

### 【参考译文】

三、阅读之前先略读。这就是说,在你仔细阅读一篇文章之前,先把它从头至尾迅速浏览一遍。在预习材料时,你就对它的内容及其结构有了大致上的了解。随后在你正式开始阅读时,你就能辨认出不太重要的材料,并且可以略去某些章节不读。略读不仅使你的阅读速度提高一倍,还有助于提高你的理解能力。

【课文注释(第 26 至 36 行)】

11. make use of: use 利用

常见搭配有: make good / full / the best use of

use well / fully / in the best way 好好地,充分地,最好地利

用 例如:

We should make good use of any opportunities we have of practicing English.

我们应该好好地利用所有的练习英语的机会。

He has accomplished a lot by making full use of the information from the library.

他充分利用从图书馆获得的信息,取得了很多成就。

12. remain confused about; be still confused about 对……依然混淆不清

be confused; be bewildered; be mixed up 迷惑,糊涂;混淆

例如:

The teacher was confused by so many questions asked at the same time.

那位老师被一下子提出的那么多问题弄得手足无措。

常见的搭配还有: get / become confused

13. Regular review leads to improved performance on tests. 可以理解为: By reviewing your notes and textbook regularly you are most likely to achieve better grades on your tests. ( or: You will naturally improve your grades on tests. )

通过定期地复习笔记和课本,你就很有可能在考试中获得更好的成绩。

improved performance: improved achievements / grades (更好的成绩、分数)

【参考译文】

四、充分利用课堂上的时间。上课时注意听讲意味着课后少花力气。要坐在能看得见、听得清的地方。要做笔记来帮助自己记住老师讲课的内容。

五、学习要有规律。课后要及时复习笔记。重温课堂上提到的要点,复习你仍然混淆不清的地方和阅读教科书上讲到这些内容的有关章节。如果你知道第二天老师要讲述的内容,那你就把这部分材料浏览一下。这有助于你听懂下一堂课。如果你定期复习笔记和课本,你就能更深刻地领会这些材料的内容,你的记忆也会保持得更长久。定期复习是提高考试成绩的有效途径。

【课文注释(第 37 至文末)】

14. develop: ( cause to ) grow larger, fuller or more mature, organized; ( cause to ) unfold (使)成长,(使)发育,开发,开展

常见的搭配有:

develop one's business 发展个人的生意;develop the natural resources 开发自然资源;develop a taste for poetry 逐渐爱好诗;develop healthy bodies 锻炼健康的身体;此外,develop 还有(照相)显影、发育等词义。

15. share with: use or have with others 共有,分享 例如:

He would share his last pound with me.

他到了只剩最后一镑时,也会分给我用。

He hated having to share the hotel bedroom with a stranger.

他讨厌和陌生人共住这个旅馆的房间。

常见的搭配有: share one's joys and sorrows 与(某人)苦乐与共;share losses / expenses 分担损失/费用;share the blame / responsibility 分担过失/责任;share the book / umbrella / seat 共用书/伞/座位

### 【参考译文】

六、树立正确的考试态度。考试的目的在于让你清楚你掌握某一科目的程度。一次考试不及格,天是不会塌下来的。因此,不必为个别的一次考试而过分担心。不错,考试是要评定分数的,但考试也让你知道自己在哪些方面还需要进一步下功夫钻研。另外,考试还有助于你进一步巩固所学到的新知识。

还有另外一些能帮助你提高学习效果的方法。这里只提到寥寥几种。你尝试过这几种方法之后,或许还会发现许多别的方法。跟同学们一起聊聊他们的学习方法。让他们分享你所发现的某些行之有效的学习方法。改进学习习惯一定会提高你的学习成绩。

## 第二部分 习题详解

I、II 略。

### 【词汇】

III.

1. g 2. f 3. h 4. i 5. a 6. c 7. j 8. e 9. b 10. d

IV.

1. This new technique will enable them to double their production.

这种新技术会使他们的产量翻一番。

2. Fresh vegetables are nutritious; furthermore, they are cheaper than frozen ones.

新鲜蔬菜富有营养,而且,比冷藏蔬菜便宜。

(句中 ones 为不定代词,代指 vegetables)

3. It was several minutes before I became aware of what was happening in the classroom.

过了好几分钟我才明白教室里正在发生的事。

(译法详见本课第 9 条注释)

4. Too much discussion will only lead to confusion.

讨论过多只会导致混乱而已。

5. He made a careful study of the problem and solved it within two days.

他仔细研究了那个问题,两天内就把它解决了。

6. He realized that his attitude on these matters was wrong.

他认识到他对这些事情的态度错了。

(对某事的态度还可以用介词 toward)

7. I can't concentrate on what I'm doing because it's so noisy here.

我无法集中注意力做我所做的事,因为这儿太吵了。

8. Would you please fill in your name, address and telephone number here?

请在这儿填上您的姓名、住址和电话号码。

9. She went over the plans again and discovered three mistakes.

她又把那些计划仔细检查了一遍,所以发现了三个错误。

(注意 and 除了表示“和”、“同时”外,还可以表示强调、结果、转折等)

10. His time is fully occupied by his job as manager.

经理的工作把他的时间全部占用了。

(注意:作为某种职务、头衔的名词,前面不要用冠词 a 或 the)

11. Let's put our heads together and decide on a plan of action.

让我们集思广益,决定一个行动计划。

12. I've decided to set aside ten yuan a month so that I can



buy a used bike next year.

我已决定每月留出 10 元钱,为的是明年能买一部旧自行车。

13. At first he decided to move to Chicago, but later he changed his mind.

最初他决定迁居芝加哥,但后来又改变了主意。(下决心是 make up one's mind 改变主意是 change one's mind 注意固定用语中人称代词的搭配)

14. I tried to organize my thoughts before speaking out on the question.

我试着整理好自己的想法后才对那个问题发表意见。

(speak out / up 大声说;毫不犹豫或毫无恐惧地说)

V.

1. If you try to learn too many things at a time, you may get / be confused.

你要是想一次学会太多的东西的话,会被弄得混淆不清的。

(at a time = on each occasion 一次)

2. Too much work and too little rest may lead to illness / exhaustion / sleeplessness / loss of health.

工作过多而休息太少可能导致精疲力竭 / 失眠 / 丧失健康。

3. Thank you for being so helpful with my homework.

我做作业时你帮了大忙,谢谢了!

(因为某事而感谢某人,常用 thank sb. for sth. 这个句型,介词 for 后面接名词或名词性短语,如果后面是动词,则应改为动词的-ing 形式(doing, having done)。本句后面接形容词,则用 being 或 having been 加形容词的形式。)

4. Food that looks good doesn't necessarily taste good.

好看的食物不一定好吃。

5. The manager promised to double my pay if I could win the